

Научная статья

УДК 372.881.1

DOI 10.52070/2500-3488_2023_2_847_40



Готовность студентов к проектированию индивидуальной образовательной траектории в вузе

М. Г. Евдокимова¹, Н. Л. Байдикова², Е. С. Давиденко³

^{1,2,3}Национальный исследовательский университет «МИЭТ», Москва, Россия

¹me49@mail.ru, ²nataleon22@list.ru, ³des_kr@mail.ru

Аннотация. Статья посвящена исследованию готовности студентов осознанно выбирать элементы индивидуального учебного плана, собственной образовательной траектории. Авторы описывают результаты анкетирования студентов бакалавриата Института лингвистического и педагогического образования (ЛПО) Национального исследовательского университета «Московский институт электронной техники» (НИУ МИЭТ), проведенного с целью выявить, готовы ли студенты выступать в качестве автономных соавторов собственных образовательных моделей и учебных программ. Анализ результатов показывает, что не все студенты справляются с выполнением указанных функций, а это свидетельствует о необходимости системного формирования у них способности к осознанному выбору целевых, содержательных и технологических аспектов своего образования.

Ключевые слова: Т-образные навыки, традиционная унифицированная университетская образовательная программа, индивидуальные образовательные траектории, индивидуальные учебные планы, готовность студентов к осознанному выбору

Для цитирования: Евдокимова М. Г., Байдикова Н. Л., Давиденко Е. С. Готовность студентов к проектированию собственной образовательной траектории в вузе // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2023. Вып. 2 (847). С. 40–46. DOI: 10.52070/2500-3488_2023_2_847_40

Original article

Students Readiness to Design Their Own Educational Trajectory at the University

Mary G. Evdokimova¹, Natalia L. Baydikova², Elena S. Davidenko³

^{1,2,3}National Research University of Electronic Technology (MIET), Moscow, Russia

¹me49@mail.ru, ²nataleon22@list.ru, ³des_kr@mail.ru

Abstract. The article is devoted to the study of students' readiness to consciously choose the elements of their individual curriculum, and educational trajectory. The authors present the results of a survey of undergraduate students of the Institute of Linguistic and Pedagogical Education (LPE) of the National Research University (MIET), conducted in order to determine whether students are ready to act as autonomous co-authors of their own educational trajectories and curricula. The analysis of the results shows that not all students cope with the performance of these functions, and there is a need for systemic formation of students' ability to make conscious choice of the target, content, and technological aspects of their education.

Keywords: T-shaped skills, traditional unified university educational program, individual educational trajectories, individual curricula, students' readiness to make an informed choice

For citation: Evdokimova, M. G., Baidikova, N. L., Davidenko, E. S. (2023). Students readiness to design their own educational trajectory at the university. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Education and Teaching, 2(847), 40–46. 10.52070/2500-3488_2023_2_847_40

ВВЕДЕНИЕ

В России наметился определенный разрыв между потребностями рынка труда и университетским образованием. Современному рынку требуются инновационные специалисты, обладающие широким спектром компетенций в нескольких смежных областях и способные быстро адаптироваться к меняющимся условиям. Возрастает спрос на специалистов, владеющих рядом смежных профессиональных компетенций: будучи экспертами в одной области, они также должны хорошо разбираться в ряде других областей и легко адаптироваться к постоянно меняющимся потребностям рынка труда. Такой спрос четко артикулируется в разных сферах мирового хозяйства. Исследователи и специалисты как в сфере производства, так и в сфере услуг, констатируют, что знаний и опыта в узкой профессиональной сфере недостаточно, чтобы специалист мог успешно приспосабливаться к быстро меняющимся условиям трудовой деятельности [Iansiti, 1993; Succeeding through service innovation, 2008]. В то же время большинство вузов выпускают специалистов узко направленной подготовки.

Указанные выше обстоятельства диктуют необходимость системных преобразований в сфере высшего образования, которые предполагают трансформирование миссии, функций, видов деятельности, технологий и организационных форм реализации образовательных программ высших учебных заведений. В этом контексте становится актуальным переход от традиционных унифицированных университетских учебных программ к индивидуальным образовательным траекториям, или индивидуальным учебным планам, позволяющим диверсифицировать спектр компетенций каждого выпускника, расширить возможности их выбора студентами.

Инновационных специалистов, обладающих широким спектром компетенций в нескольких смежных областях, в зарубежных публикациях называют «специалистами с Т-образными навыками» (T-shaped specialists). Визуальная метафора в виде буквы «Т» помогает графически представить их навыки и способности. Вертикальная черта означает глубокие знания в дисциплинах, составляющих профессиональное ядро. Эти знания являются фундаментальной предпосылкой для работы в качестве высококвалифицированного специалиста, но недостаточны для того, чтобы быть высокоэффективным профессионалом. Горизонтальная черта буквы «Т» представляет способность специалиста использовать междисциплинарную информацию, вносить новаторский вклад в организационную практику и понимать социокультурные, экономические аспекты возникающих

профессиональных задач [Ramping for Campus T-Vitality and T-Success, 2018].

Изменение требований к квалификационным характеристикам выпускников вузов должно найти отражение в учебных программах их подготовки. Потребность общества в специалистах, которые быстро адаптируются к новым ситуациям и владеют так называемыми Т-образными навыками, может быть обеспечена, в частности, созданием бакалаврских и магистерских программ более открытого типа, позволяющих студентам самостоятельно выбирать дисциплины для освоения.

В связи с этим следует отметить, что современные исследователи противопоставляют гетерономию и автономию, гетерономное и автономное обучение, гетерономных и автономных обучающихся. При этом под гетерономией понимается подчинение воли человека заданной форме извне. Автономия, напротив, означает независимость, следование собственной воле. Автономный студент сам решает, когда, где и в каком темпе учиться. Не будучи связанным с какой-либо группой студентов, он может начать обучение в любое время. Программа открытого образования является гибкой и позволяет студентам самостоятельно выбирать отдельные компоненты курса. Кроме того, открытое образование предусматривает большое разнообразие подходов, реализации которых способствуют информационные и коммуникационные технологии [Mulder, 2005].

Любая конкретная система обучения характеризуется чертами как открытости, так и закрытости. Вместе с тем очевидно, что вектор развития современного образования направлен на повышение степени его открытости. Однако движение в этом направлении сопряжено с многочисленными проблемами. Одна из проблем заключается в том, что не все студенты готовы учиться в открытой образовательной среде. Ключевой вопрос сводится именно к тому, готовы ли студенты стать по-настоящему автономными, достаточно ли они сознательные и дисциплинированные. В противном случае результаты будут далеки от запланированных, о чем свидетельствуют многочисленные примеры.

ОСОБЕННОСТЬ ПОДГОТОВКИ БАКАЛАВРОВ ЛИНГВИСТИКИ В ИНСТИТУТЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО И ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ (ЛПО) НИУ МИЭТ

С 2018 года Институт ЛПО НИУ МИЭТ реализует программу подготовки бакалавров лингвистики

«Лингводидактика и переводоведение» в рамках ФГОС 3++. Образовательная программа направлена на формирование компетенций бакалавра-лингвиста, одновременно владеющего компетенциями и переводчика, и преподавателя. Программа включает в себя базовый и два специализированных модуля. Базовый модуль формирует универсальные и общепрофессиональные компетенции и является обязательным для всех студентов. В дополнение к базовому модулю студент выбирает один из специализированных модулей – педагогический или переводческий. Выбранный студентом модуль формирует его профессиональные компетенции как будущего бакалавра лингвистики. Оба специализированных модуля равнозначны по объему и составляют 30% образовательной программы. Студенты принимают решение о выборе специализированного модуля в третьем семестре, когда универсальные и общепрофессиональные компетенции уже у них частично сформированы. Характерно, что вне зависимости от выбранного модуля студенты изучают как педагогические, так и переводческие дисциплины. В конце обучения студенты получают диплом лингвиста, который дает им возможность выбора при поступлении в магистратуру или построении карьеры между двумя профессиональными видами деятельности – педагогической и переводческой. Для этого в образовательной программе предусмотрены учебные и производственные практики и по переводу, и по преподаванию иностранных языков вне зависимости от выбранного специализированного модуля. Возможность попробовать реализовать себя в двух профессиональных областях дает студентам более широкий кругозор, более точное понимание своих стремлений, возможностей и будущих профессиональных целей. Нередко после прохождения практик студент меняет направление своих профессиональных устремлений и продолжает образование в иной из двух смежных областей.

Программа реализуется на русском (язык программы), английском (первый иностранный язык) и немецком (второй иностранный язык) языках. Однако, чтобы помочь студентам глубже понять лингвистические особенности языков мира, программа предлагает также факультативный курс французского языка (романская группа) и норвежского языка (скандинавская подгруппа германской группы). Углубленное изучение структуры языков, принадлежащих к разным группам и подгруппам, позволяет студентам овладеть навыками преподавания и перевода и при желании в дальнейшем получить степень магистра фундаментальной и прикладной лингвистики.

Перечень дисциплин, предлагаемых образовательной программой Института ЛПО НИУ МИЭТ «Лингводидактика и переводоведение», достаточно насыщен и разнообразен, чтобы удовлетворить потребности современной молодежи в качественном лингвистическом образовании. Однако для расширения круга компетенций каждого выпускника необходимо сделать процесс обучения более открытым и личностно ориентированным. Для этого должна быть разработана и применена индивидуальная учебная программа. Это может быть достигнуто за счет участия студентов в разработке учебного плана. Студенты должны стать соавторами учебной программы, принимая активное участие в выборе предметов для изучения.

Руководители и сотрудники Института ЛПО НИУ МИЭТ стараются учитывать потребности современного рынка труда, укреплять партнерство между университетом и бизнесом, в большей степени опираться на потребности работодателей. Вместе с тем усилия профессорско-педагогического коллектива направлены и на то, чтобы сделать учебный план менее ориентированным на преподавателя и более ориентированным на студентов, чтобы повысить мотивацию последних и результативность образовательного процесса [Cullen, Harris, Hill, 2012].

Суть планируемых изменений состоит в переходе от традиционных унифицированных негибких (закрытых) образовательных программ к индивидуальным (открытым) образовательным траекториям обучающихся, или индивидуальным учебным планам. Западные университеты уже начали процесс такого перехода, Россия же обратилась к этой проблеме совсем недавно.

Для внедрения индивидуальных образовательных траекторий студентам необходимо получить большую степень контроля над образовательным процессом. Это может быть достигнуто за счет участия студентов в разработке учебных программ. Обучающиеся должны стать соавторами учебной программы, активно выбирая обязательные предметы / курсы и факультативы, последовательность, в которой они изучаются, и т. д. Некоторые исследования показывают, что активное участие студентов в разработке учебных программ оказывается продуктивным [Brooman, Darwent, Pimor, 2015]. В то же время нет уверенности, что студенты являются достаточно зрелыми, чтобы принимать правильные решения. Это проблема, которую необходимо исследовать. Для того чтобы выяснить, способны ли студенты к осознанному выбору дисциплин, авторами был проведен опрос студентов с использованием специально разработанной анкеты.

ОРГАНИЗАЦИЯ И РЕЗУЛЬТАТЫ АНКЕТИРОВАНИЯ СТУДЕНТОВ

Предложенная студентам анкета состояла из 15 вопросов открытого и закрытого типа. Анкета была создана в сервисе Google Forms, на вопросы ответили 111 студентов Института ЛПО НИУ МИЭТ.

Вопросы касались мнения студентов о трех аспектах учебного плана:

- 1) конкурентное преимущество предлагаемых специальностей;
- 2) спектр обязательных и факультативных предметов;
- 3) возможность выбора предметов и построения индивидуального учебного плана.

Прежде всего в задачи опроса входило выяснить, осознают ли современные студенты важность своего становления в качестве специалиста широкого профиля (Т-образного специалиста), а не просто узкого специалиста с глубокими знаниями по одной специальности. В анкете студенты должны были указать, чему они отдают предпочтение: одновременному овладению компетенциями и учителя иностранного языка, и переводчика, либо овладению компетенциями только в одной из указанных сфер деятельности. Кроме того, студентам было предложено назвать другие специальности в области лингвистики, которые пользуются повышенным спросом на рынке труда в настоящее время или будут востребованы в ближайшем будущем.

Второй блок анкеты охватывал перечень обязательных предметов, а также факультативов, которые студенты считают важными для формирования конкурентоспособного специалиста в области лингвистики.

Третий блок анкеты был нацелен на выявление желания и готовности студентов выбирать предметы для формирования индивидуального учебного плана. Вопросы касались номенклатуры и количества предметов, которые должны быть выбраны в ходе обучения.

Результаты анкетирования высветили некоторые проблемы, связанные с готовностью студентов к осознанному выбору.

В первом блоке анкеты, который касался отношения студентов к специальностям, предназначенным для освоения, при ответе на вопрос: «Считаете ли Вы преимуществом то, что по окончании программы “Лингводидактика и переводоведение” Вы получите две профессии – учителя и переводчика?» – 75,7 % респондентов дали положительный ответ. Из этого следует, что они понимают важность Т-образной квалификации и хотят приобрести компетенции в ряде смежных областей.

Этот вывод подтвердили ответы студентов на другой вопрос анкеты, а именно, должен ли вуз готовить специалистов узкого или широкого профиля. Вместе с тем вопрос о профессиональных предпочтениях студентов выявил некоторые противоречия в ответах (см. табл. 1).

На вопрос, должен ли университет готовить специалистов узкого или широкого профиля, были получены следующие ответы. 33,3 % респондентов считают, что программа лингвистического образования в вузе должна готовить специалистов широкого профиля в области лингвистики и других областях (например, компьютерный лингвист, учитель начальных классов с правом преподавания английского языка и т. д.). Это самый популярный ответ. 27,9 % выбрали вариант – «специалисты широкого профиля в области лингвистики (преподаватель и переводчик в одном лице)». 23,4 % написали – «узкие специалисты двух разных областей (например, переводчик и программист, учитель иностранного языка и экономист, переводчик и инженер, учитель иностранного языка и программист и т. д.)». Самый непопулярный ответ (его выбрали 15,3 % респондентов) – «узкие специалисты в области лингвистики (преподаватель или переводчик)».

Студентам также предлагалось выбрать наиболее интересную для них специальность из списка или добавить свою. 29,7 % выбрали – «учитель и переводчик в одном лице». Это самый популярный выбор. На втором месте был ответ – «переводчик» (26,1 %), следующим по популярности был «переводчик и программист» (11,7 %).

К списку специальностей студенты добавили следующие: «педагог-психолог» (1 ответ), «редактор» (1 ответ), «графический дизайнер / веб-дизайнер со знанием английского языка» (1 ответ), «локализатор» (1 ответ), «аудиовизуальный переводчик» (1 ответ). Как можно видеть, ответы демонстрируют заметное преобладание двойных, или так называемых широких специальностей.

В ответах студентов (см. табл. 1) прослеживается несоответствие между их восприятием требований рынка и готовностью соответствовать этим требованиям. Хотя только 15,3 % студентов считают, что вуз должен готовить узких специалистов в области лингвистики (преподавателя или переводчика), в два раза больше из них (34,4 %) предпочитают стать узкими специалистами. И, наоборот, 33,3 % студентов считают возможным конкурентным преимуществом вуза подготовку специалистов широкого профиля в области лингвистики и других областях, но только 13,7 % выбрали бы такую профессию. Таким образом, студенты хорошо осведомлены о профессиональных тенденциях рынка, но не готовы принять вызов.

Таблица 1

РЕЗУЛЬТАТЫ АНКЕТИРОВАНИЯ СТУДЕНТОВ ИНСТИТУТА ЛПО

Варианты ответов	Вопросы	
	Каких специалистов должен готовить университет? (в %)	Какую специальность вы бы выбрали, если бы у вас была возможность? (в %)
Узкие специалисты в области лингвистики (преподаватель или переводчик)	15,3	34,4
Специалисты широкого профиля в области лингвистики (преподаватель и переводчик)	27,9	31,7
Специалисты широкого профиля в области лингвистики и других направлений подготовки (компьютерный лингвист, учитель начальных классов с правом преподавания английского языка и др.)	33,3	13,7
Узкие специалисты в двух разных областях (переводчик и программист, учитель иностранного языка и экономист, переводчик и инженер, учитель иностранного языка и программист и т. д.)	23,5	20,2

В ответах респондентов на вопросы второго блока анкеты, который касался обязательных и факультативных предметов, были выявлены противоречия. Так, на вопрос о предметах, которые следует изучать, респонденты, специализирующиеся на лингводидактике, проголосовали за исключение из учебного плана предметов, связанных с переводом, и, наоборот, респонденты, которые выбрали переводческий модуль, не проявили никакого интереса к предметам, связанным с лингводидактикой. И это несмотря на то, что 33,3 % студентов понимают, что Т-образные компетенции помогут им стать конкурентоспособными на рынке труда, о чем они написали при ответах на вопросы первого блока анкеты.

В третьем блоке анкеты респондентам предлагалось определить:

- 1) должны ли студенты-лингвисты иметь возможность выбирать весь модуль (лингводидактика или переводоведение) со всеми входящими в него дисциплинами;
- 2) любые отдельные дисциплины из того или иного модуля;
- 3) либо возможность выбора не нужна.

67,7 % опрошенных выбрали второй вариант. Студенты считают, что они должны иметь возможность выбирать любые отдельные дисциплины из того или иного модуля. 28,8 % считают, что следует выбирать весь модуль. Подавляющее меньшинство

(всего 3,6 % опрошенных) считают, что возможность выбора не нужна.

Отвечая на вопрос о том, сколько дисциплин программы «Лингводидактика и переводоведение» следует предложить на выбор, студенты не были единодушны. За вариант «можно выбрать 30 % дисциплин» проголосовали 35,1 %. 30,6 % выбрали вариант – «70 % дисциплин могут быть выбраны», 24,3 % предпочли вариант – «50 % дисциплин могут быть выбраны», 9,9 % ответили, что «все 100 % дисциплин должны быть выбраны студентами».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

Студенты понимают целесообразность и преимущества направленности программ на подготовку лингвистов широкого профиля. Они положительно относятся к перспективе сделать учебный процесс более открытым, предоставляющим им возможность стать активными, автономными агентами образовательного процесса. Они готовы принимать участие в формировании собственной индивидуальной образовательной траектории.

Вместе с тем результаты анкетирования выявили необходимость дополнительной подготовки

студентов к выполнению этих функций и формирования их способности к осознанному выбору элементов своей индивидуальной образовательной траектории.

Такого рода подготовка возможна лишь при активном и системном участии преподавателей вуза. Очевидно, что роль преподавателя в открытом образовании должна быть трансформирована. Преподавателю нужно перейти к роли фасилитатора, помогающего студентам в формулировании и уточнении своих образовательных целей и способов их достижения, проявляющего сочувствие, эмоциональную открытость и готовность помочь. Также требуется усилить элементы рефлексии в организации обучения, проводить занятия, на которых преподаватель стимулирует активное участие

студентов в управлении собственным учебным процессом, направляя их внимание на содержание и результаты различных этапов образовательного процесса, анализ и оценку успеваемости и пр.

Чтобы осуществить требующиеся методологические изменения и заставить их работать, нужно преодолеть некоторые организационные трудности. Необходимо организовать учебный процесс таким образом, чтобы каждый студент имел возможность выбирать не только модули, но и дисциплины. К тому же, индивидуально разработанный учебный план будет эффективен лишь при условии, что он будет сопровождаться удобным расписанием и достаточным количеством материалов и ресурсов, в том числе онлайн, что требует значительных усилий.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Iansiti M. Real world R&D: Jumping the product generation gap // Harvard Business Review. 1993. May-June. P. 138–147. URL: <https://hbr.org/1993/05/real-world-rd-jumping-the-product-generation-gap>
2. Succeeding through service innovation: A service perspective for education, research, business and government. University of Cambridge Institute for Manufacturing (IfM) and International Business Machines Corporation (IBM). 2008. URL: https://www.ifm.eng.cam.ac.uk/uploads/Resources/080428cambridge_ssme_whitepaper.pdf
3. Ramping for Campus T-Vitality and T-Success. T-ACADEMY. Michigan State University, 2018. URL: <https://tsummit.org/t/>
4. Mulder F. Mass-individualization of higher education facilitated by the use of ICT // Conference DeLFI & GMW. Germany, Rostock. 2005. https://www.researchgate.net/publication/221273258_Mass-individualization_of_higher_education_facilitated_by_the_use_of_ICT
5. Cullen R., Harris M., Hill R. Learner-Centered Curriculum: Design and Implementation. Hoboken, NJ: John Wiley & Sons, 2012.
6. Brooman S., Darwent S., Pimor A. The student voice in higher education curriculum design: is there value in listening? // Innovations in Education and Teaching International. 2015. Vol. 52. № 6. P. 663–674. DOI: 10.1080/14703297.2014.910128.

REFERENCES

1. Iansiti, M. (1993). Real world R&D: Jumping the product generation gap. Harvard Business Review (May–June, pp. 138–147). <https://hbr.org/1993/05/real-world-rd-jumping-the-product-generation-gap>
2. Succeeding through service innovation: A service perspective for education, research, business and government. (2008). University of Cambridge Institute for Manufacturing (IfM) and International Business Machines Corporation (IBM). https://www.ifm.eng.cam.ac.uk/uploads/Resources/080428cambridge_ssme_whitepaper.pdf
3. Ramping for Campus T-Vitality and T-Success (2018). T-ACADEMY. Michigan State University. <https://tsummit.org/t/>
4. Mulder, F. (2005). Mass-individualization of higher education facilitated by the use of ICT. Conference DeLFI & GMW. Germany, Rostock. https://www.researchgate.net/publication/221273258_Mass-individualization_of_higher_education_facilitated_by_the_use_of_ICT
5. Cullen, R., Harris, M., Hill, R. (2012). Learner-Centered Curriculum: Design and Implementation. Hoboken, NJ: John Wiley & Sons.
6. Brooman, S., Darwent, S., Pimor, A. (2015) The student voice in higher education curriculum design: is there value in listening? Innovations in Education and Teaching International, 52(6), 663–674, DOI: 10.1080/14703297.2014.910128.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Евдокимова Мэри Георгиевна

доктор педагогических наук, доцент
директор Института лингвистического и педагогического образования
Национального исследовательского университета «МИЭТ»

Байдикова Наталия Леонидовна

кандидат педагогических наук, доцент
доцент Института лингвистического и педагогического образования
Национального исследовательского университета «МИЭТ»

Давиденко Елена Сергеевна

кандидат педагогических наук, доцент
доцент Института лингвистического и педагогического образования
Национального исследовательского университета «МИЭТ»

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Evdokimova Mary Georgievna

Doctor of Pedagogy (Dr. habil), Associate Professor
Director of Institute of Linguistic and Pedagogical Education,
National Research University of Electronic Technology (MIET)

Baydikova Natalia Leonidovna

PhD (Pedagogy), Associate Professor, Institute of Linguistic and Pedagogical Education,
National Research University of Electronic Technology (MIET)

Davidenko Elena Sergeevna

PhD (Pedagogy), Associate Professor, Institute of Linguistic and Pedagogical Education,
National Research University of Electronic Technology (MIET)

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

05.08.2022
20.08.2022
14.02.2023

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication